第　２　部

日常生活でよく使う表現
＆
慣用表現

＜あ＞

・あしげにする ＝ 몹쓸 짓을 하다
(例) 그가 젊다고 해서 몹쓸 짓을 해서는 안 돼.
(彼が若いからといってあしげにしてはいけないよ。)

・あじなまねをする ＝ 제법 신통한 일을 하다
(例) 식사중에 모두의 구두를 닦아 두다니 제법 신통한 일을 하네.
(食事中に全員の靴を磨いておくなんて、味な真似をするねえ。)

・あてずっぽうに言う ＝ 넘겨짚어 말하다
(例) 제대로 알지도 못하면서 넘겨짚어 말하지 마.
(ろくに知りもしないくせに、あてずっぽうに言うなよ。)

・あとしまつ ＝ 뒤치다꺼리
(例) 나는 혼자서 술잔치의 뒤치다꺼리를 했다.
(私は一人で宴会の後始末をした。)

・あばく ＝ 까발리다
(例) 나는 그 뒷거래에 관한 비밀을 까발렸다.
(私は、その闇取引に関する秘密をあばいた。)

・あまのじゃく　＝　독불장군

(例) 모두 커피를 시켰는데 너 혼자만 팥빙수를 시키다니 참 독불장군이구나.

(みんなコーヒーをたのんだのに、君一人だけかき氷をたのむなんて、本当にあまのじゃくだなあ。)

・ありがためいわく　＝　달갑지 않은 친절

(例) 그는 시험 전날에 전화를 걸어 왔는데 나에게는 달갑지 않은 친절이었다.

(彼は試験前日に電話をかけてきたが、私にとってはありがた迷惑だった。)

＜い＞

・いいかげんに　＝　얼렁뚱땅

(例) 나는 무슨 일이든지 얼렁뚱땅 해 치우는 것은 싫다.

(私は、何事もいいかげんにかたづけるのはいやだ。)

・いい子ぶる　＝　자기만 잘 보이도록 애쓰다.

(例) 남자 앞이라고 해서 자기만 잘 보이도록 애쓰는 여자는 싫어.

(男の前だからっていい子ぶる女はいやだね。)

・いい年して　＝　나잇살을 먹은 주제에
(例) 그는 나잇살을 먹은 주제에 손톱을 깨무는 버릇이 있다.
(彼は、いい年して爪を噛む癖がある。)

・いいのがれをする　＝　발뺌을 하다
(例) 그는 비겁하게도 발뺌을 하려고 했다.
(彼は卑怯にも言い逃れをしようとした)

・いきがかりじょう　＝　내친걸음이라
(例) 사실은 하기 싫었는데 내친걸음이라 어쩔 수 없었다.
(本当はしたくなかったのだが、行きがかり上しかたなかった)

・いちかばちか　＝　운을 하늘에 맡기고
(例) 공부는 충분하지 않았지만 운을 하늘에 맡기고 사법고시를 치러 갔다.
(勉強は充分ではなかったが、一か八か司法試験を受けに行った。)

・いびる　＝　들볶다
(例) 요리도 제대로 못하느냐고 시어머니는 매일 며느리를 들볶았다.
(料理も満足にできないのかと、姑は毎日嫁をいびった。)

＜う＞

・うかつに手を出す　＝　섣불리 건드리다
(例) 잘 모르는 일을 섣불리 건드리지 마.
(よく知らない事には、うかつに手を出すな。)

・うさんくさい　＝　수상쩍다
(例) 영문과를 졸업한 사람이 한국에 유학을 가다니 매우 수상쩍다.
(英文科を卒業した人が韓国に留学するなんて、とてもうさんくさい。)

・うしろめたい　＝　뒤가 구리다
(例) 뒤가 구린 일이 많아서 서울에는 못 들어간다.
(うしろめたい事が多くて、ソウルには戻れない。)

・うってかわって　＝　싹 달라져서
(例) 그 아이는 어제와는 싹 달라져서 얌전해졌다.
(その子は、昨日とはうって変わっておとなしくなった。)

・うっとうしい気分　＝　찌무룩한 기분
(例) 어제는 하루 종일 집에서 나가지 못해서 찌무룩한 기분이었다.
(昨日は一日じゅう家から出られず、うっとうしい気分だった。)

・うつろな目　＝　얼빠진 눈
(例) 재수할 것이 확정된 그는 얼빠진 눈으로 연못을 바라보고 있었다.
(浪人が決まった彼は、うつろな目で池を眺めていた。)

・うわめづかいに見る　＝　칩떠보다
(例) 그 아이는 잠자코 나의 얼굴을 칩떠보고 있었다.
(その子供は、黙って私の顔をうわめづかいに見ていた。)

＜え＞

・えこひいきする　＝　역성을 들다
(例) 그 교사는 얼굴이 예쁜 여학생만 역성을 든다.
(その教師は、かわいい顔をした女子学生ばかりえこひいきする。)

・えじきになる　＝　제물이 되다
(例) 욕심이 큰 바람에 사기꾼의 제물이 되었다.
(欲が張っていたため、詐欺師のえじきになった。)

・えてして　＝　자칫하면
(例) 환절기는 자칫하면 감기에 걸리기 쉽다.
(季節の変わり目は、えてして風邪をひきやすい。)

・えどのかたきを長崎で討つ
＝　종로에서 뺨 맞고 한강에서 눈 흘긴다.
(例) 그는 자기를 속인 사람의 이름을 돌에 써서 짓밟았다. 종로에서 뺨 맞고 한강에서 눈 흘긴 셈이다.
(彼は、自分を騙した人間の名前を石に書いて踏みつけた。江戸のかたきを長崎で討ったわけだ)

・えんぎが悪い　＝　조짐이 나쁘다
(例) 아침부터 신발 끈이 끊어지다니 오늘은 조짐이 나쁘다.
(朝から靴ひもが切れるなんて、今日は縁起が悪い。)

・えんぎをかつぐ　＝　사소한 일에도 길흉을 가리다
(例) 그는 사소한 일에도 길흉을 가리지만 노력은 거의 하지 않는다.
(彼は、縁起はかつぐが努力はほとんどしない。)

＜お＞

・おかどちがいだ　＝　방향이 잘못되었다
(例) 네가 실업자가 된 것을 정부의 탓으로 돌리는 것은 방향이 잘못되었다고 생각한다.
(君が失業者になったことを政府のせいにするのは、おかど違いだと思う。)

・おこがましい　＝　주제를 넘은 ～
(例) 주제를 넘은 말씀을 드립니다만 지금은 외국에 지점을 만들지 않는 것이 좋다고 생각합니다.
(おこがましいことを申し上げますが、今は外国に支店を作らないほうがいいと思います。)

・おこぼれにあずかる　＝　떡고물을 챙기다
(例) 나는 조금이라도 떡고물을 챙기려고 항상 그 사장님을 따라다녔다.
(私は、少しでもおこぼれにあずかろうと、いつもその社長の後にくっついていった。)

・おし合いへし合いする　＝　비비대기치다
(例) 이 나라에는 줄을 서는 습관이 없기 때문에 전철을 탈 때에는 모두가 비비대기친다.
(この国には列を作る習慣がないので、電車に乗る時には皆が押し合いへし合いする。)

・おてんばむすめ　＝　말괄량이
(例) 우리의 말괄량이가 또 화병을 깼다.
(うちのおてんば娘が、また花瓶を割った。)

・おもいもよらないほど　＝　엄두도 못 낼 정도로
(例) 어제의 연주회에는 엄두도 못 낼 정도로 많은 사람들이 와 주었다.
(昨日の演奏会には、思いもよらないほどたくさんの人が来てくれた。)

・おもちゃにする　＝　노리개로 삼다
(例) 그는 여자친구를 노리개로 삼고 있다.
(彼は、ガールフレンドをおもちゃにしている。)

＜か＞

・かおいろをうかがう　＝　눈치를 살피다
(例) 그는 남의 눈치만 살피고 자신의 의견을 말하지 않는다.
(彼は、人の顔色ばかりうかがって、自分の意見を言わない。)

・かけいの切り盛り　＝　살림 치다꺼리
(例) 결혼한다면 살림 치다꺼리를 잘하는 여성이 좋다.
(結婚するなら、家計の切り盛りの上手な女性がいい。)

・かじかむ　＝　시려지다
(例) 친구를 기다리는 동안 손이 시려져서 견딜 수 없었다.
(友人を待っている間、手がかじかんでしかたなかった。)

・～ かぜをふかす　＝　～ 티를 내다
(例) 그는 우리보다 한 살 많다고 해서 자꾸 선배 티를 낸다.
(彼は、私たちより一歳年上だからといって、やたらと先輩風を吹かす。)

・がっしりしている　＝　몸매가 옹골차다
(例) 그는 학생시절에 유도를 했기 때문에 몸매가 옹골차다.
(彼は、学生時代に柔道をやっていたので、がっしりしている。)

・かゆを炊く　＝　죽을 쑤다
(例) 내가 39도의 열이 나서 누워 있었을 때 아내는 매일 죽을 쑤면서 기도하고 있었다.
(私が39度の熱を出して寝ていた時、妻は、毎日かゆを炊きながら祈っていた。)

・かわいらしい　＝　앙증맞다
(例) 겨우 세 살이 난 딸이 앙증맞은 손놀림으로 내 손수건을 접어 주었다.

(やっと3歳になった娘が、かわいらしい手つきで私のハンカチをたたんでくれた。)

・かんしんだ　＝　대견하다
(例) 아직 초등학생이면서 혼자서 어린 동생들을 돌보다니 참 대견하다.
(まだ小学生なのに、一人で幼い弟たちの面倒を見るなんて、本当に感心だ。)

・がんを飛ばす　＝　인상을 쓰다
(例) 그는 아무에게나 인상을 쓰는 버릇이 있다.
(彼は、誰にでもがんを飛ばす癖がある。)

＜き＞

・きがとがめる　＝　양심이 찔리다
(例) 바닥에 떨어져 있었던 돈을 살짝 훔쳐 버릴까 싶었으나 양심이 찔렸다.
(床に落ちていたお金をこっそり盗んでしまおうかと思ったが、気がとがめた。)

・きげんを取る　＝　비위를 맞추다
(例) 나는 가끔씩 할아버지의 비위를 맞추어서 용돈을 받곤 하였다.
(私はときどき、祖父の機嫌を取って小遣いをもらっていた。)

・きこなし　＝　옷매무시
(例) 그녀는 싸구려 옷을 입어도 옷매무시가 훌륭하다.
(彼女は、安物の服を着ても着こなしが見事だ。)

・きさくだ　＝　소탈하다
(例) 소탈한 말씨에 호감이 갔다.
(気さくな話しぶりに好感が持てた。)

・きたない役人　＝　탐관오리(貪官汚吏)
(例) 그 당시 우리 나라에는 세금으로 사복을 채우는 탐관오리가 많았다.
(当時わが国には、税金で私腹を肥やす汚い役人が多かった。)

・きっぷを切る　＝　표를 찍다
(例) 내가 어렸을 때에는 아직도 역무원이 가위로 표를 찍고 있었다.
(私の幼い頃は、まだ駅員がはさみで切符を切っていた。)

・きどる　＝　점잔을 빼다
(例) 나는 밖에서는 점잔을 빼고 있었으나 집에 돌아오면 몹시 쓸쓸했다.
(私は、外では気取っていたが、家に帰ると非常に寂しかった。)

・きもそぞろだ　＝　마음이 뒤숭숭하다
(例) 오늘이야 여자친구가 일본에 오는 게 아닐까 싶어서 마음이 뒤숭숭했다.
(今日こそはガールフレンドが日本に来るのではないかと、気もそぞろだった。)

・きりたった～　＝　깎아지른 ～
(例) 살아남은 우리는 깎아지른 벼랑을 기어오를 수밖에 없었다.
(生き残った私たちは、切り立った崖をよじ登っていくしかなかった。)

＜く＞

・くさる　＝　기가 죽다
(例) 여자에게 채었다고 해서 그렇게 기가 죽어서 어떻게 해?
(女にふられたからって、そんなにくさってどうするんだ？)

・くちぐるまに乗せられる　＝　얼렁수에 넘어가다
(例) 나는 그녀의 얼렁수에 넘어가서 재산의 태반을 날려 버렸다.
(私は、彼女の口車に乗せられて財産のほとんどをなくしてしまった。)

・ぐちを言う　＝　푸념을 늘어놓다
(例) 그는 술을 마실 때마다 회사에 대해 푸념을 늘어놓는다.
(彼は、酒を飲むたびに会社について愚痴を言う。)

・くちを開けば　＝　언필칭(言必称)
(例) 그 여성은 언필칭 아들 자랑을 했다.
(その女性は、口を開けば息子の自慢をした。)

・くどく　＝　꼬시다
(例) 그녀는 아무리 꼬셔도 마음을 열어 주지 않았다.
(彼女は、どんなに口説いても心を開いてくれなかった。)

・くるしまぎれに　＝　괴로운 나머지 그냥
(例) 나는 핑계를 대면서도 괴로운 나머지 그냥 웃어버렸다.
(私は、言い訳をしながらも、苦し紛れに笑ってしまった。)

・くれぐれも　＝　아무쪼록
(例) 인기척이 없는 길이니까 아무쪼록 조심해서 갔다 오십시오.
(ひとけのない道だから、くれぐれも気をつけて行って来てください。)

・くよくよする　＝　끙끙 앓다
(例) 언제까지나 끙끙 앓지 말고 한 잔 해라！
(いつまでもくよくよしてないで、一杯飲め！)

＜け＞

・けしかける　＝　꼬드기다
(例) 어떤 사람이 같이 위조 여권을 만들자고 나를 꼬드겼으나 나는 거절했다.
(ある人が、一緒に偽造パスポートを作ろうと私をけしかけたが、私は断った。)

・けばい　＝　야단스럽다
(例) 그녀는 야단스러운 옷을 좋아한다.
(彼女は、けばい服が好きだ。)

・げひんだ　＝　군던지럽다
(例) 그 선생님은 수업시간에 군던지러운 농담을 많이 한다.
(その先生は、授業中に下品な冗談をたくさん言う。)

・けろっとしている　＝　천연한 얼굴을 하고 있다
(例) 그녀는 30분이나 늦게 왔는데 천연한 얼굴을 하고 있었다.
(彼女は、30分も遅れて来たのにけろっとしていた。)

＜こ＞

・ごういんだ　＝　억지손이 세다
(例) 그는 억지손이 센 것이 흠이지만 신뢰할 만한 사람이다.
(彼は、強引なのがたまにきずだが、信頼できる人間だ。)

・こごとを言う　＝　잔소리하다
(例) 아내는 요즈음 들어 종알종알 잔소리하는 회수가 늘었다.
(妻は、最近になってぶつぶつと小言を言う回数が増えた。)

・こころにもないことを言う　＝　입에 발린 소리를 한다
(例) 나는 그녀의 호감을 사고 싶은 나머지 입에 발린 소리를 했다.
(私は、彼女に気に入られたいばかりに、心にもないことを言った。)

・こころのこもった～　＝　정성 어린 ～
(例) 나는 선생님에게서 정성 어린 격려의 말씀을 받았다.
(私は、先生から、心のこもった励ましの言葉をいただいた。)

・ごまかす　＝　얼버무리다
(例) 그녀는 대답하기 싫었는지 웃음으로 얼버무렸다.
(彼女は、答えたくなかったのか、笑ってごまかした。)

・こもり　＝　애보기
(例) 그 소녀는 자장가를 부르면서 하루 종일 애보기를 한다.
(その女の子は、子守歌を歌いながら一日じゅう子守りをしている。)

＜さ＞

・さき乱れる　＝　지천으로 피다
(例) 우리 집 뜰에서는 민들레가 지천으로 피어 있다.
(うちの庭では、タンポポが咲き乱れている。)

・さぐりを入れる　＝　깐을 보다
(例) 나는 여러 사람을 시켜서 그 팀에 대해 깐을 보았다.
(私は、何人かに頼んで、そのチームについて探りを入れた。)

・ささくれ　＝　손거스러미
(例) 손거스러미는 억지로 벗기지 않는 것이 좋다.
(ささくれは、無理やりむかないほうがいい。)

・さらさらの髪　＝　윤기 나는 머리카락
(例) 그녀는 윤기 나는 머리카락을 손끝으로 긁어 올렸다.
(彼女は、さらさらの髪を指先で掻き上げた。)

・さる知恵を働かせる　＝　잔꾀를 피우다
(例) 그런 잔꾀를 피워 봤자 근본적인 해결이 안 된다.
(そんな猿知恵を働かせたところで、根本的な解決にはならない。)

＜し＞

・しお加減をする　＝　간을 맞추다
(例) 내가 간을 맞추면 된장국은 싱겁게 된다.
(私が塩加減をすると、味噌汁は薄味になる。)

・しくみ　＝　얼개
(例) 오늘은 자동차의 얼개에 대해 공부했다.
(今日は、自動車の仕組みについて勉強した。)

・しどろもどろだ　＝　횡설수설하다
(例) 어제는 소주를 너무 많이 마셔서 횡설수설하게 되었다.
(昨日は、焼酎を飲みすぎてしどろもどろになった。)

・しゃくにさわる　＝　부아가 나다
(例) 그녀가 무슨 말을 할 때마다 나는 부아가 난다.
(彼女が何か言うたびに、私は癪に障る。)

・しゃしんうつりがいい　＝　사진발을 잘 받다
(例) 그녀는 사진발은 잘 받지만 실제로는 별로 예쁘지 않다.
(彼女は、写真うつりはいいが、実際はあまりかわいくない。)

・じらす　＝　안달이 나게 하다
(例) 그 가수는 좀처럼 진상을 말하지 않아서 모여든 기자들을 안달이 나게 했다.
(その歌手は、なかなか真相を述べず、集まった記者たちをじらした。)

・しらぬまに　＝　시나브로
(例) 난로의 석유가 시나브로 떨어져 있었다.
(ストーブの石油が、知らぬ間になくなっていた。)

＜す＞

・すきなことを言う　＝　찧고 까불다
(例) 그는 일본경제에 대해 어쩌고 저쩌고 찧고 까불고 있었다.
(彼は、日本経済について何だかんだ好きなことを言っていた。)

・すったもんだ　＝　옥신각신
(例) 유산상속을 둘러싸고 형제자매 사이에서 옥신각신이 벌어졌다.
(遺産相続をめぐって、兄弟姉妹の間ですったもんだが起こった。)

・ずらす　＝　비켜 놓다
(例) 이 책상은　좀 이쪽으로 비켜 놓으시죠.
(この机はこちら側にずらしましょう。)

・すり切れる　＝　닳아서 해지다
(例) 그는 닳아서 해진 양말이라도 꿰매서 신는 사람이다.
(彼は、擦り切れた靴下でも縫ってはく人だ。)

・すり込む　＝　문질러 바르다
(例) 정강이의 상처에 약을 문질러 발랐다.
(すねの傷に薬をすり込んだ。)

＜せ＞

・せいせいする　＝　마음이 후련해지다
(例) 실컷 울었더니 마음이 후련해졌다.
(思い切り泣いたらせいせいした。)

・せきたてる　＝　닦달하다
(例) 나는 부엌에서 꾸물거리는 아내를 닦달했다.
(私は、台所でぐずぐずしている妻をせきたてた。)

・せつない　＝　애달프다
(例) 실연한 내 앞에서 배의 기적 소리만이 애달프게 울리고 있었다.
(失恋した私の前で、船の汽笛の音だけが切なく響いていた。)

・せっぱつまる　＝　막다른 지경에 이르다
(例) 막다른 지경에 이르기 전에 대책을 강구해야 된다.
(せっぱつまる前に、対策を講じなければならない。)

・せんぎりにする　＝　채치다
(例) 양배추를 채쳐서 샐러드를 만들었다.
(キャベツを千切りにしてサラダを作った。)

＜そ＞

・そうそう　＝　그렇게 자주
(例) 별똥별은 그렇게 자주 볼 수 있는 것은 아니다.
(流れ星は、そうそう見られるものではない。)

・そこそこに　＝　하는 둥 마는 둥 하고
(例) 나는 인사도 하는 둥 마는 둥 하고 그의 집을 떠났다.
(私は、挨拶もそこそこに彼の家を去った。)

・ぞっとする　＝　오싹해지다
(例) 그 때의 일은 생각만 해도 오싹해진다.
(あの時のことは、考えただけでもぞっとする。)

・そそっかしい　＝　경망스럽다
(例) 너는 그 경망스러운 성격부터 고쳐야 돼.
(おまえは、そのそそっかしい性格から直さないとだめだ。)

・そらぞらしい　＝　새치름하다
(例) 알고 있는 주제에 새치름한 표정을 짓지 마.
(知ってるくせに、そらぞらしい顔すんな。)

＜た＞

・たいいくずわりをする　＝　도사리고 앉다
(例) 호루라기가 울리자 아이들은 일제히 도사리고 앉았다.
(笛が鳴ると、子供たちは一斉に体育座りをした。)

・たかが　＝　고작
(例) 고작 5분 늦었을 뿐인데 호되게 야단 맞았다.
(たかが5分遅れただけなのに、ひどく叱られた。)

・たたきあげの ～　＝　잔다리 밟아 올라온 ～
(例) 그 사장님은 잔다리 밟아 올라오신 분이라서 무엇이든지 알고 있다.
(あの社長は、たたき上げの人だから何でも知っている。)

・ただれる　＝　진무르다
(例) 손으로 긁었을 때에 미균이 들어갔는지 왼쪽 눈이 진물렀다.
(手で掻いた時にばい菌が入ったのか、左目がただれた。)

・たちうちできない　＝　맞겨룰 수 없다
(例) 그 정도의 실력으로는 그에게 맞겨룰 수 없을 거야.
(そのくらいの実力じゃあ、彼には太刀打ちできないと思うよ。)

・たてつけが悪い　＝　여닫이가 나쁘다
(例) 오래된 건물이라서 그런지 이 장지문은 여닫이가 나쁘다.
(古い建物だからかもしれないが、この障子は立てつけが悪い。)

・たで食う虫も好きずき
＝　오이를 거꾸로 먹어도 제 멋
(例) 오이를 거꾸로 먹어도 제 멋이라고 하지만 겨울에 바다에서 헤엄치는 사람이 있다니 …… .
(たで食う虫も好きずきとはいうが、冬の海で泳ぐ人がいるとは……。)

・だらしない　＝　채신이 없다
(例) 서른 살이 넘으면서 자신의 생활비도 못 벌다니 채신이 없구나.
(30歳を過ぎて自分の生活費も稼げないなんて、だらしないなあ。)

・だらだらと　＝　장황하게
(例) 그는 따분한 이야기를 장황하게 늘어놓았다.
(彼は、退屈な話をだらだらと続けた。)

＜ち＞

・ちぐはぐ　＝　뒤죽박죽
(例) 그의 말은 언제나 뒤죽박죽이라서 앞뒤가 안 맞는다.
(彼の話は、いつもちぐはぐで、つじつまが合わない。)

・ちくる　＝　일러바치다
(例) 그 반에는 내가 한 일을 전부 선생님에게 일러바치는 여자애가 있었다.
(そのクラスには、私のした事を全部先生にちくる女の子がいた。)

・ちぢみあがる　＝　앙당그러지다
(例) 갑자기 눈 앞에 곰이 나타나서 나는 앙당그러졌다.
(突然目の前に熊が現れ、私は縮み上がった。)

・ちぢれている　＝　곱슬곱슬하다
(例) 나는 어렸을 때 머리털이 곱슬곱슬한 고로 자꾸 괴롭힘을 당했다.
(私は幼い頃、髪が縮れているせいで、しょっちゅういじめられた。)

・ちなみに　＝　덧붙여서 말하면
(例) 덧붙여서 말하면 저도 제주도 출신입니다.
(ちなみに、私も済州島出身です。)

・ちゃめっけがある　＝　장난기가 있다
(例) 그를 보고 있으면 장난기가 있는지 일을 못하는지 분간하기 어려울 때가 많다.
(彼を見ていると、茶目っ気があるのか仕事ができないのか、判断しかねることが多い。)

・ちょうけしにする　＝　삭치다
(例) 그는 내가 진 빚을 삭쳐 주었다.
(彼は、私の借金を帳消しにしてくれた。)

・ちょうだの列をなす　＝　장사진을 이루다
(例) 경기장 앞에서는 축구팬들이 장사진을 이루고 있었다.
(競技場の前では、サッカーファンが長蛇の列をなしていた。)

＜つ＞

・つぎはぎだらけの ～　＝　누덕누덕 기운 ～
(例) 우리 집은 살림이 어려웠으므로 나는 항상 누덕누덕 기운 바지를 입고 있었다.
(うちは暮らしが大変だったので、私はいつも継ぎはぎだらけのズボンをはいていた。)

・つっこむ　＝　되묻다
(例) 수상이 미온적인 답변을 하자 한 야당의원이 날카롭게 되물었다.
(首相が曖昧な答辯をすると、ある野党議員が激しく突っ込んだ。)

・つぶしがきく　＝　여러 가지 일에 쓸모가 있다
(例) 영어를 배워 두면 여러 가지 일에 쓸모가 있어.
(英語を勉強しておけば、つぶしがきくよ。)

・つぼ　＝　뜸자리
(例) 여기가 어깨가 뻐근할 때의 뜸자리입니다.
(ここが、肩こりのつぼです。)

・つまみ食いする　＝　훔쳐 먹다
(例) 누가 훔쳐 먹었는지 버찌가 하나 모자랐다.
(誰かがつまみ食いしたのか、サクランボが1つ足りなかった。)

・つられて　＝　덩달아서
(例) 그녀가 울기 시작하는 바람에 나도 덩달아서 울어 버렸다.
(彼女が泣き出したので、私もつられて泣いてしまった。)

・つる ＝　꾀다
(例) 어린이는 과자로 꾀는 것이 가장 빠르다.
(子供は、お菓子で釣るのが一番速い。)

・つんのめる　＝　꼬꾸라지다
(例) 돌부리에 발이 걸려서 앞으로 꼬꾸라졌다.
(石につまづいて、前につんのめった。)

＜て＞

・できごころ　＝　우발적인 충동
(例) 나는 우발적인 충동을 이기지 못해 그만 그 CD를 훔쳐 버렸다.
(私は、できごころに勝てず、ついそのCDを盗んでしまった。)

・てきぱきと　＝　척척
(例) 척척 움직이는 그녀의 모습에 호감이 갔다.
(てきぱきと動く彼女の姿に好感が持てた。)

・てほん　＝　본보기

(例) 오랜만에 붓을 들고 본보기를 따라서 한시를 썼다.

(久しぶりに筆を持ち、手本に従って漢詩を書いた。)

・てれくさい　＝　겸연쩍다

(例) 모두에게서 칭찬을 받아서 겸연쩍었다.

(みんなに誉められて照れくさかった。)

・でんせんする　＝　올이 한 줄 풀리다

(例) 그 여성은 스타킹의 올이 한 줄 풀려 있어서 꼴불견이었다.

(その女性は、ストッキングが伝線していてみっともなかった。)

・てんてこ舞いになる　＝　쩔쩔매다

(例) 매일 점심 때에는 손님이 많아서 쩔쩔맨다.

(毎日、昼飯時には客が多くててんてこ舞いになる。)

＜と＞

・どさくさにまぎれて　＝　엄벙통에
(例) 지난번의 대지진 때 그들은 엄벙통에 약탈을 했다.
(この前の大地震の時、彼等は、どさくさにまぎれて略奪をした。)

・トタン　＝　함석
(例) 함석 지붕 위에 올라가려다가 발이 미끄러졌다.
(トタン屋根の上に登ろうとした時に足が滑った。)

・とばっちりを食う　＝　얼을 먹다
(例) 친구가 사기 혐의로 경찰에 잡혀서 나도 적지 않은 얼을 먹었다.
(友人が詐欺の疑いで警察につかまり、私も少なからぬとばっちりを食った。)

・とらのこの ～　＝　비장해 두었던 ～
(例) 나는 비장해 두었던 100만엔을 털어서 새로운 차를 샀다.
(私は、虎の子の100万円をはたいて新しい車を買った。)

・とりつぐ　＝　대어 주다

(例) 나는 남자에게서 걸려 온 전화는 절대로
여동생에게 대어 주지 않는다.
(私は、男からかかってきた電話は、絶対に妹に取り次がない。)

・どろどろに　＝　곤죽 같이

(例) 아이스크림이 녹아서 곤죽 같이 되었다.
(アイスクリームが、とけてどろどろになった。)